

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2018/1935,**7. detsember 2018,****millega kehtestatakse vormid, millele on osutatud nõukogu määruses (EL) 2016/1103, millega rakendatakse tõhustatud koostööd kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise valdkonnas abieluvararežiime käsitlevates asjades**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 24. juuni 2016. aasta määrust (EL) 2016/1103, millega rakendatakse tõhustatud koostööd kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise valdkonnas abieluvararežiime käsitlevates asjades, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 45 lõike 3 punkti b, artikli 58 lõiget 1, artikli 59 lõiget 2 ja artikli 60 lõiget 2,

olles konsulteerinud komiteega abieluvararežiime käsitlevates asjades kohaldatava õiguse, kohtualluvuse ja otsuste täitmise küsimustes

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EL) 2016/1103 nõuetekohaseks kohaldamiseks tuleks kehtestada teatavad vormid.
- (2) Kooskõlas nõukogu otsusega (EL) 2016/954, ⁽²⁾ millega antakse luba tõhustatud koostööks rahvusvaheliste paaride varaliste suhete valdkonnas, on määrusega (EL) 2016/1103 rakendatud tõhustatud koostöö kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise valdkonnas rahvusvaheliste paaride varalisi suhteid käsitlevates asjades, milles osalevad Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Saksamaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Horvaatia, Itaalia, Küpros, Luksemburg, Malta, Madalmaad, Austria, Portugal, Sloveenia, Soome ja Rootsi. Seetõttu osalevad käesoleva määruse vastuvõtmises ainult need liikmesriigid.
- (3) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas komitee arvamusega, mis käsitleb kohaldatavat õigust, kohtualluvust ja otsuste täitmist abieluvararežiime käsitlevates asjades,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruse (EL) 2016/1103 artikli 45 lõike 3 punktis b osutatud tõendi vorm on sätestatud I lisas.
2. Määruse (EL) 2016/1103 artikli 58 lõikes 1 ja artikli 59 lõikes 2 osutatud ametliku dokumendi tõendi vorm on sätestatud II lisas.
3. Määruse (EL) 2016/1103 artikli 60 lõikes 2 osutatud kohtuliku kokkuleppe tõendi vorm on sätestatud III lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 29. jaanuaril 2019.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav kooskõlas aluslepingutega.

Brüssel, 7. detsember 2018

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ ELT L 183, 8.7.2016, lk 1.

⁽²⁾ Nõukogu 9. juuni 2016. aasta otsus (EL) 2016/954, millega antakse luba tõhustatud koostööks kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise valdkonnas rahvusvaheliste paaride varalisi suhteid käsitlevates asjades, mis hõlmavad nii abieluvararežiime kui ka registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi (ELT L 159, 16.6.2016, lk 16).

I LISA

TÕEND

ABIELUVARAREŽIIME KÄSITLEVA OTSUSE KOHTA

(Nõukogu määrus (EL) 2016/1103, millega rakendatakse tõhustatud koostööd kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise valdkonnas abieluvararežiime käsitlevates asjades, ⁽¹⁾ artikli 45 lõike 3 punkt b)

1. Päritoluliikmesriik (*)

☐ Belgia
 ☐ Bulgaaria
 ☐ Tšehhi Vabariik
 ☐ Saksamaa
 ☐ Kreeka
 ☐ Hispaania
 ☐ Prantsusmaa
 ☐ Horvaatia
☐ Itaalia
 ☐ Küpros
 ☐ Luksemburg
 ☐ Malta
 ☐ Madalmaad
 ☐ Austria
 ☐ Portugal
 ☐ Sloveenia
 ☐ Soome
☐ Rootsi

2. Tõendi välja andnud pädev asutus või kohus

2.1. Kohtu või asutuse nimi ja liik (*):

2.2. Aadress

2.2.1. Tänav ja maja number / postkast (*):

2.2.2. Linn või asula ja sihtnumber (*):

2.3. Telefon (*):

2.4. Faks:

2.5. E-post:

2.6. Muu asjakohane teave (märkige):

3. Otsuse teinud kohus ⁽²⁾ (täitke AINULT juhul, kui erineb 2. jaos nimetatud asutusest)

3.1. Kohtu nimi ja liik (*):

3.2. Aadress

⁽¹⁾ ELT L 183, 8.7.2016, lk 1.

(*) Kohustuslik teave.

⁽²⁾ Nõukogu määruse (EL) 2016/1103 artikli 3 lõike 2 kohaselt hõlmab mõiste „kohus“ teatavatel tingimustel lisaks kohtuasutustele kõiki teisi asutusi ja õigusala töötajaid, kellel on pädevus menetleda abieluvararežiime käsitlevaid asju ning kes täidavad kohtulikku ülesandeid või tegutsevad kohtuasutuse poolt delegeeritud volituste alusel või tegutsevad kohtuasutuse alluvuses. Nende teiste asutuste ja õigusala töötajate nimekiri on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas*.

- 3.2.1. Tänav ja maja number / postkast (*):
-
- 3.2.2. Linn või asula ja sihtnumber (*):
- 3.3. Telefon (*):
- 3.4. Faks:
- 3.5. E-post:

4. Otsus

- 4.1. Otsuse kuupäev (pp.kk.aaaa) (*):
- 4.2. Otsuse viitenumber (*):

4.3. Otsuse pooled

4.3.1. **Pool A**

- 4.3.1.1. Perekonna- ja eesnimi (-nimed) (*):
-

- 4.3.1.2. Sünniaeg (pp.kk.aaaa) ja -koht:

4.3.1.3. Identifitseerimisnumber ⁽¹⁾

- 4.3.1.3.1. Isikukood:
- 4.3.1.3.2. Sotsiaalkindlustuse number:
- 4.3.1.3.3. Muu (märkige):

4.3.1.4. Aadress

- 4.3.1.4.1. Tänav ja maja number / postkast:
-

- 4.3.1.4.2. Linn või asula ja sihtnumber:

4.3.1.4.3. Riik

☐ Belgia ☐ Bulgaaria ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Kreeka ☐ Hispaania ☐ Prantsusmaa
☐ Horvaatia ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Luksemburg ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐ Austria ☐ Portugal
☐ Sloveenia ☐ Soome ☐ Rootsi

☐ muu (märkige ISO kood):

- 4.3.1.5. E-post:

- 4.3.1.6. Roll menetluses (*)

(*) Kohustuslik teave.

(1) Märkige olemasolevatest numbritest kõige asjakohasem.

4.3.1.6.1. ☐ Hageja

4.3.1.6.2. ☐ Kostja

4.3.1.6.3. ☐ Muu (märkige):

4.3.2. **Pool B**

4.3.2.1. Perekonna- ja eesnimi (-nimed) (*):
.....

4.3.2.2. Sünniaeg (pp.kk.aaaa) ja -koht:

4.3.2.3. Identifitseerimisnumber ⁽¹⁾

4.3.2.3.1. Isikukood:

4.3.2.3.2. Sotsiaalkindlustuse number:

4.3.2.3.3. Muu (märkige):

4.3.2.4. Aadress

4.3.2.4.1. Tänav ja maja number / postkast:
.....
.....

4.3.2.4.2. Linn või asula ja sihtnumber:

4.3.2.4.3. Riik

☐ Belgia ☐ Bulgaaria ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Kreeka ☐ Hispaania ☐ Prantsusmaa
☐ Horvaatia ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Luksemburg ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐ Austria ☐ Portugal
☐ Sloveenia ☐ Soome ☐ Rootsi

☐ muu (märkige ISO kood):

4.3.2.5. E-post:

4.3.2.6. Roll menetluses (*)

4.3.2.6.1. ☐ Hageja

4.3.2.6.2. ☐ Kostja

4.3.2.6.3. ☐ Muu (märkige):

4.4. Kohtuotsus tehti tagaselja (*)

4.4.1. ☐ Jah (märkige menetluse algatamist käsitleva dokumendi või samaväärse dokumendi asjaomasele isikule kättetoimetamise kuupäev (pp.kk.aaaa)):

4.4.2. ☐ Ei

(*) Kohustuslik teave.

(1) Märkige olemasolevatest numbritest kõige asjakohasem.

4.5. Kas avalikku registrisse kandmist taotletakse?

4.5.1. ☐ Jah

4.5.2. ☐ Ei

4.6. Kui punktis 4.5.1 on vastuseks JAH, kas siis ei saa otsust enam tavalises korras edasi kaevata, sealhulgas selle kohta viimase astme kohtule apellatsioonikaebust esitada?

4.6.1. ☐ Jah

4.6.2. ☐ Ei

5. Otsuse täitmisele pööratavus

5.1. Kas tõendit taotletakse otsuse täitmiseks teises liikmesriigis? (*)

5.1.1. ☐ Jah

5.1.2. ☐ Ei

5.1.3. ☐ Ei oska öelda

5.2. Kui punktis 5.1.1 on vastuseks JAH, siis kas otsus on päritoluliikmesriigis tingimusteta täitmisele pööratav? (*)

5.2.1. ☐ Jah (märkige täitmisele pööratav(ad) kohustus(ed)):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

5.2.2. ☐ Jah, kuid ainult osa(d) otsusest (märkige, milline (millised) kohustus(ed) on täitmisele pööratav(ad)):

.....
.....
.....
.....
.....
.....

5.2.3. Kohustus(ed) on täitmisele pööratav(ad) järgmise (järgmiste) isiku(te) vastu:

5.2.3.1. ☐ Pool A

(*) Kohustuslik teave.

5.2.3.2. ☐ Pool B

5.2.3.3. ☐ Muu (märkige):

6. Intress

6.1. Kas intressi sissenõudmist taotletakse? (*)

6.1.1. ☐ Jah

6.1.2. ☐ Ei

6.2. Kui punktis 6.1.1 on vastuseks JAH (*)

6.2.1. Intress

6.2.1.1. ☐ Ei ole otsusega kindlaks määratud

6.2.1.2. ☐ Jah, on otsusega kindlaks määratud järgmiselt:

6.2.1.2.1. Intressi arvestatakse alates (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus) (kuni) (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus (1))

6.2.1.2.2. ☐ Lõppsumma:

6.2.1.2.3. ☐ Intressi arvutamise meetod

6.2.1.2.3.1. ☐ Intressimäär: %

6.2.1.2.3.2. ☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga / riigi keskpanga viitemäär:)
kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)

6.2.2. Seadusjärgne intress, mille arvestamise alus on (märkige asjaomase õigusakti nimetus):.....

6.2.2.1. Intressi arvestatakse alates (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus) kuni (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus (1))

6.2.2.2. Intressi arvutamise meetod

6.2.2.2.1. ☐ Intressimäär: %

6.2.2.2.2. ☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga/riigi keskpanga viitemäär:)
kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)

6.2.2.2.2.1. ☐ Vastava poolaasta esimene kuupäev, millal võlgnik on maksmisega hilinenud

6.2.2.2.2.2. ☐ Muu sündmus (märkige)

(*) Kohustuslik teave.

(1) Lisage perioode, kui perioode on rohkem kui üks.

6.2.3. Intressi kapitaliseerimine (märkige):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6.2.4. Vääring

☐ euro (EUR) ☐ leev (BGN)

☐ Tšehhi kroon (CZK) ☐ kuna (HRK)

☐ Rootsi kroon (SEK) ☐ muu (märkige ISO kood):

7. Kulud

7.1. Pooled, kes on saanud täies ulatuses või osaliselt õigusabi

7.1.1. ☐ Pool A

7.1.2. ☐ Pool B

7.1.3. ☐ Muu pool (märkige):

7.2. Pooled, kes on vabastatud kulude tasumisest

7.2.1. ☐ Pool A

7.2.2. ☐ Pool B

7.2.3. ☐ Muu pool (märkige):

7.3. Kas kulude sissenõudmist taotletakse? (*)

7.3.1. ☐ Jah ⁽¹⁾

7.3.2. ☐ Ei

7.4. Kui punktis 7.3.1 on vastuseks JAH, on kulude kandmine määratud järgmis(t)ele isiku(te)le, kelle vastu täitmist taotletakse (*):

7.4.1. ☐ Pool A

7.4.2. ☐ Pool B

7.4.3. ☐ Muu pool (märkige):

7.4.4. ☐ Kui kulude kandmine on määratud mitmele isikule, siis kas võib ühelt neist kogu summa sisse nõuda?

(*) Kohustuslik teave.

(¹) Sealhulgas olukorrad, kus kulud määratakse kindlaks eraldi otsusega.

7.4.4.1. ☐ Jah

7.4.4.2. ☐ Ei

7.5. Kui punktis 7.3.1 on vastuseks JAH, on kulud, mille sissenõudmist taotletakse, järgmised (juhul kui kulusid võib sisse nõuda mitmelt isikult, lisage kulude jaotumine iga isiku kohta eraldi) (*):

7.5.1. ☐ Otsuses on kulud kindlaks määratud kogusummana (märkige summa):

7.5.2. ☐ Otsuses on kulud kindlaks määratud protsendina kogukulust (märkige protsendimäär): %.

7.5.3. ☐ Kulude kandmise kohustus on kindlaks määratud otsuses ja täpsed summad on järgmised:

7.5.3.1. ☐ Kohtukulud:

7.5.3.2. ☐ Advokaaditasud:

7.5.3.3. ☐ Dokumentide kättetoimetamise kulud:

7.5.3.4. ☐ Muu (märkige):

7.5.4. ☐ Muu (märkige):

7.6. Kui punktis 7.3.1 on vastuseks JAH (*)

7.6.1. Kulude eest tasutav intress:

7.6.1.1. ☐ Ei ole otsusega kindlaks määratud

7.6.1.2. ☐ Jah, on otsusega kindlaks määratud järgmiselt:

7.6.1.2.1. Intressi arvestatakse alates (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)

kuni (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmus (1))

7.6.1.2.2. ☐ Lõppsumma:

7.6.1.2.3. ☐ Intressi arvutamise meetod

7.6.1.2.3.1. ☐ Intressimäär: %

7.6.1.2.3.2. ☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga/riigi keskpanga viitemäär:) kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)

7.6.2. Seadusjärgne intress, mille arvestamise alus on (märkige asjaomase õigusakti nimetus):

.....

.....

.....

(*) Kohustuslik teave.

(1) Lisage perioode, kui perioode on rohkem kui üks.

- 7.6.2.1. Intressi arvestatakse alates (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)
- kuni (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus (¹))
- 7.6.2.2. Intressi arvutamise meetod
- 7.6.2.2.1. ☐ Intressimäär: %
- 7.6.2.2.2. ☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga/riigi keskpanga viitemäär)
- kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)
- 7.6.3. Intressi kapitaliseerimine (märkige):
-
-
-
-
- 7.6.4. Vääring
- ☐ euro (EUR) ☐ leev (BGN)
- ☐ Tšehhi kroon (CZK) ☐ kuna (HRK)
- ☐ Rootsi kroon (SEK) ☐ muu (märkige ISO kood):

Kui on lisatud lisalehti, märkige lehekülgede koguarv (*)

Koostamise koht (*) ja kuupäev (*)
(päev/kuu/aasta)

Tõendi välja andnud pädeva asutuse või kohtu allkiri ja/või pitser (*):

.....

.....

.....

.....

.....

(¹) Lisage perioode, kui perioode on rohkem kui üks.

(*) Kohustuslik teave.

II LISA

TÕEND

ABIELUVARAREŽIIME KÄSITLEVAS ASJAS KOOSTATUD AMETLIKU DOKUMENDI KOHTA

(Nõukogu määrus (EL) 2016/1103, millega rakendatakse tõhustatud koostööd kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise valdkonnas abieluvararežiime käsitlevates asjades, (¹) artikli 58 lõige 1 ja artikli 59 lõige 2)

1. Päritoluliikmesriik (*)

☐ Belgia
 ☐ Bulgaaria
 ☐ Tšehhi Vabariik
 ☐ Saksamaa
 ☐ Kreeka
 ☐ Hispaania
 ☐ Prantsusmaa
 ☐ Horvaatia
☐ Itaalia
 ☐ Küpros
 ☐ Luksemburg
 ☐ Malta
 ☐ Madalmaad
 ☐ Austria
 ☐ Portugal
 ☐ Sloveenia
 ☐ Soome
☐ Rootsi

2. Ametliku dokumendi kehtestanud ja tõendi välja andnud asutus

2.1. Asutuse nimi ja liik (*):

2.2. Aadress

2.2.1. Tänav ja maja number / postkast (*):

2.2.2. Linn või asula ja sihtnumber (*):

2.3. Telefon (*):

2.4. Faks:

2.5. E-post:

2.6. Muu asjakohane teave (märkige):

3. Ametlik dokument

3.1. Ametliku dokumendi koostamise kuupäev (pp.kk.aaaa) (*):

3.2. Ametliku dokumendi viitenumber:

3.3. Kuupäev (pp.kk.aaaa), mil ametlik dokument

3.3.1. kanti päritoluliikmesriigi registrisse VÕI

3.3.2. anti päritoluliikmesriigi registrisse hoiule

(¹) ELT L 183, 8.7.2016, lk 1.

(*) Kohustuslik teave.

(3.3.1. või 3.3.2. täidetakse AINULT juhul, kui see kuupäev on erinev punktis 3.1 osutatud kuupäevast ning registrisse kandmise/hoiule andmise kuupäevast saab ametlik dokument õigusjõu)

3.3.3. Viitenumber registris:

3.4. Ametliku dokumendi pooled ⁽¹⁾

3.4.1. **Pool A**

3.4.1.1. Perekonna- ja eesnimi (-nimed) (*):
.....

3.4.1.2. Sünniaeg (pp.kk.aaaa) ja -koht:

3.4.1.3. Identifitseerimisnumber ⁽²⁾

3.4.1.3.1. Isikukood:

3.4.1.3.2. Sotsiaalkindlustuse number:

3.4.1.3.3. Muu (märkige):

3.4.1.4. Aadress

3.4.1.4.1. Tänav ja maja number / postkast:
.....

3.4.1.4.2. Linn või asula ja sihtnumber:

3.4.1.4.3. Riik

☐ Belgia ☐ Bulgaaria ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Kreeka ☐ Hispaania ☐ Prantsusmaa
☐ Horvaatia ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Luksemburg ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐ Austria ☐ Portugal
☐ Sloveenia ☐ Soome ☐ Rootsi

☐ muu (märkige ISO kood):

3.4.2. **Pool B**

3.4.2.1. Perekonna- ja eesnimi (-nimed) (*):

3.4.2.2. Sünniaeg (pp.kk.aaaa) ja -koht:

3.4.2.3. Identifitseerimisnumber ⁽²⁾

3.4.2.3.1. Isikukood:

3.4.2.3.2. Sotsiaalkindlustuse number:

3.4.2.3.3. Muu (märkige):

3.4.2.4. Aadress

⁽¹⁾ Kui ametlik dokument käsitleb rohkem kui kahte poolt, lisage lisaleht.

(*) Kohustuslik teave.

⁽²⁾ Märkige olemasolevatest numbritest kõige asjakohasem.

- 3.4.2.4.1. Tänav ja maja number / postkast:
-
-
- 3.4.2.4.2. Linn või asula ja sihtnumber:
- 3.4.2.4.3. Riik
- ☐ Belgia ☐ Bulgaaria ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Kreeka ☐ Hispaania ☐ Prantsusmaa
- ☐ Horvaatia ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Luksemburg ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐ Austria ☐ Portugal
- ☐ Sloveenia ☐ Soome ☐ Rootsi
- ☐ muu (märkige ISO kood):

4. **Ametliku dokumendi vastuvõtmine (nõukogu määruse (EL) 2016/1103 artikkel 58)**

4.1. Kas ametliku dokumendi vastuvõtmist taotletakse? (*)

4.1.1. ☐ Jah

4.1.2. ☐ Ei

4.2. **Dokumendi autentsus (*) kui vastus punktis 4.1.1 on JAH**

4.2.1. ☐ Päritoluliikmesriigi õiguse kohaselt on ametlikul dokumendil muude kirjalike dokumentidega võrreldes eriline tõendusjõud (*).

4.2.1.1. Eriline tõendusjõud hõlmab järgmisi asjaolusid (*):

4.2.1.1.1. ☐ ametliku dokumendi koostamise kuupäev

4.2.1.1.2. ☐ ametliku dokumendi koostamise koht

4.2.1.1.3. ☐ ametliku dokumendi poolte allkirjade päritolu

4.2.1.1.4. ☐ poolte avalduste sisu

4.2.1.1.5. ☐ faktid, mille kohta asutus kinnitab, et neid on kontrollitud tema osalusel

4.2.1.1.6. ☐ meetmed, mille võtmist asutus kinnitab

4.2.1.1.7. ☐ muu (märkige):

.....

.....

.....

4.2.2. ☐ Päritoluliikmesriigi õiguse kohaselt kaotab ametlik dokument oma erilise tõendusjõu järgmisel alusel (märkige, kui on asjakohane):

4.2.2.1. ☐ kohtuotsus, mis on tehtud

4.2.2.1.1. ☐ tavapärasel kohtumenetluses

4.2.2.1.2. ☐ kohtulikus erimenetluses, mis on õigusega selleks otstarbeks ette nähtud (märkige nimetus ja/või asjakohased juriidilised viited):

.....

(*) Kohustuslik teave.

4.2.2.2.	☐ Muu (märkige):
4.2.3.	☐ Asutuse andmetel ei ole ametliku dokumendi autentsust päritoluliikmesriigis vaidlustatud (*).
4.3.	<u>Ametlikus dokumendis kajastatud õigustoimingud ja õigussuhted (*) kui vastus punktis 4.1.1 on JAH)</u>
4.3.1.	Asutuse andmetel ametlik(ku) dokument(i) (*):
4.3.1.1.	☐ ei ole selles kajastatud õigustoimingute ja/või õigussuhete osas vaidlustatud
4.3.1.2.	☐ on vaidlustatud õigustoimingute ja/või õigussuhete osas, mis on kajastatud selle konkreetsetes punktides, mis ei ole käesoleva tõendiga hõlmatud (märkige):
	
	
4.3.2.	☐ Muu asjakohane teave (märkige):
	
	
	
	
5.	Muu teave
5.1.	Päritoluliikmesriigis on ametlik dokument selline dokument, mille alusel saab kinnis- või vallasasjaõiguse kanda registrisse (¹).
5.1.1.	☐ Jah (märkige):
	
	
	
5.1.2.	☐ Ei
6.	Ametliku dokumendi täitmisele pööratavus (nõukogu määruse (EL) 2016/1103 artikkel 59)
6.1.	Kas ametliku dokumendi täitmist taotletakse? (*)
6.1.1.	☐ Jah

(*) Kohustuslik teave.

(¹) Kinnis- või vallasvara käsitlevate õiguste registrisse kandmine toimub registrit pidava liikmesriigi õiguse kohaselt.

6.1.2. ☐ Ei

6.2. Kui punktis 6.1.1 on vastuseks JAH, kas siis on ametlik dokument päritoluliikmesriigis tingimusteta täitmisele pööratav? (*)

6.2.1. ☐ Jah (märkige täitmisele pööratav(ad) kohustus(ed)):

.....

6.2.2. ☐ Jah, kuid ainult osa(d) ametlikust dokumendist (märkige täitmisele pööratav(ad) kohustus(ed)):

.....

6.2.3. ☐ Kohustus(ed) on täitmisele pööratav(ad) järgmise (järgmiste) isiku(te) vastu: (*)

6.2.3.1. ☐ Pool A

6.2.3.2. ☐ Pool B

6.2.3.3. ☐ Muu (märkige):

.....

7. Intress

7.1. Kas intressi sissenõudmist taotletakse? (*)

7.1.1. ☐ Jah

7.1.2. ☐ Ei

7.2. Kui punktis 7.1.1 on vastuseks JAH (*)

7.2.1. Intress

7.2.1.1. ☐ Ei ole ametlikus dokumendis kindlaks määratud

7.2.1.2. ☐ Jah, on ametlikus dokumendis kindlaks määratud:

7.2.1.2.1. Intressi arvestatakse alates (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus)

kuni (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus ⁽¹⁾)

(*) Kohustuslik teave.

⁽¹⁾ Lisage perioode, kui perioode on rohkem kui üks.

7.2.1.2.2. ☐ Lõppsumma:

7.2.1.2.3. ☐ Intressi arvutamise meetod

7.2.1.2.3.1. ☐ Intressimäär: %

7.2.1.2.3.2. ☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga/riigi keskpanga viitemäär:)

kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)

7.2.2. Seadusjärgne intress, mille arvestamise alus on (märkige asjaomase õigusakti nimetus):

.....

.....

7.2.2.1. Intressi arvestatakse alates (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus)

kuni (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus ⁽¹⁾)

7.2.2.2. Intressi arvutamise meetod

7.2.2.2.1. ☐ Intressimäär: %

7.2.2.2.2. ☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga/riigi keskpanga viitemäär:)

kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)

7.2.3. Intressi kapitaliseerimine (märkige):

.....

.....

.....

.....

7.2.4. Vääring

☐ euro (EUR) ☐ leev (BGN)

☐ Tšehhi kroon (CZK) ☐ kuna (HRK)

☐ Rootsi kroon (SEK) ☐ muu (märkige ISO kood):

Kui on lisatud lisalehti, märkige lehekülgede koguarv (*):

Koostamise koht (*) ja kuupäev (*) (pp.kk.aaaa)

Tõendi välja andnud pädeva asutuse allkiri ja/või pitser (*):

.....

⁽¹⁾ Lisage perioode, kui perioode on rohkem kui üks.

(*) Kohustuslik teave.

III LISA

TÕEND

ABIELUVARAREŽIIME KÄSITLEVAS ASJAS SÕLMITUD KOHTULIKU KOKKULEPPE KOHTA

(Nõukogu määrus (EL) 2016/1103, millega rakendatakse tõhustatud koostööd kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise valdkonnas abieluvararežiime käsitlevates asjades, ⁽¹⁾ artikli 60 lõige 2)

1. Päritoluliikmesriik (*)

☐ Belgia
 ☐ Bulgaaria
 ☐ Tšehhi Vabariik
 ☐ Saksamaa
 ☐ Kreeka
 ☐ Hispaania
 ☐ Prantsusmaa
 ☐ Horvaatia
☐ Itaalia
 ☐ Küpros
 ☐ Luksemburg
 ☐ Malta
 ☐ Madalmaad
 ☐ Austria
 ☐ Portugal
 ☐ Sloveenia
 ☐ Soome
☐ Rootsi

2. Kohus, kes kinnitas kohtuliku kokkuleppe või kus kohtulik kokkulepe sõlmiti ja tõend välja anti

2.1. Kohtu nimi ja liik ⁽²⁾ (*):

2.2. Aadress

2.2.1. Tänav ja maja number / postkast (*):

.....

.....

2.2.2. Linn või asula ja sihtnumber (*):

2.3. Telefon (*):

2.4. Faks:

2.5. E-post:

2.6. Muu asjakohane teave (märkige):

.....

.....

3. Kohtulik kokkulepe

3.1. Kohtuliku kokkuleppe sõlmimise kuupäev (pp.kk.aaaa) (*):

3.2. Kohtuliku kokkuleppe viitenumber (*):

⁽¹⁾ ELT L 183, 8.7.2016, lk 1.

(*) Kohustuslik teave.

⁽²⁾ Nõukogu määruse (EL) 2016/1103 artikli 3 lõike 2 kohaselt hõlmab mõiste „kohus“ teatavatel tingimustel lisaks kohtuasutustele kõiki teisi asutusi ja õigusala töötajaid, kellel on pädevus menetleda abieluvararežiime käsitlevaid asju ning kes täidavad kohtulikke ülesandeid või tegutsevad kohtuasutuse poolt delegeeritud volituste alusel või tegutsevad kohtuasutuse alluvuses. Nende teiste asutuste ja õigusala töötajate nimekiri on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas*.

3.3. Kohtuliku kokkuleppe pooled ⁽¹⁾

3.3.1. **Pool A**

3.3.1.1. Perekonna- ja eesnimi (-nimed) (*):

3.3.1.2. Sünniaeg (pp.kk.aaaa) ja -koht:

3.3.1.3. Identifitseerimisnumber ⁽²⁾

3.3.1.3.1. Isikukood:

3.3.1.3.2. Sotsiaalkindlustuse number:

3.3.1.3.3. Muu (märkige):

3.3.1.4. Aadress

3.3.1.4.1. Tänav ja maja number / postkast:

3.3.1.4.2. Linn või asula ja sihtnumber:

3.3.1.4.3. Riik:

☐ Belgia ☐ Bulgaaria ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Kreeka ☐ Hispaania ☐ Prantsusmaa
☐ Horvaatia ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Luksemburg ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐ Austria ☐ Portugal
☐ Sloveenia ☐ Soome ☐ Rootsi

☐ muu (märkige ISO kood):

3.3.1.5. E-post:

3.3.1.6. Roll menetluses (*)

3.3.1.6.1. ☐ Hageja

3.3.1.6.2. ☐ Kostja

3.3.1.6.3. ☐ Muu (märkige):

3.3.2. **Pool B**

3.3.2.1. Perekonna- ja eesnimi (-nimed) (*):

3.3.2.2. Sünniaeg (pp.kk.aaaa) ja -koht:

3.3.2.3. Identifitseerimisnumber ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kui kohtulik kokkulepe on sõlmitud rohkem kui kahe poole vahel, lisage lisaleht.

(*) Kohustuslik teave.

⁽²⁾ Märkige olemasolevatest numbritest kõige asjakohasem.

- 3.3.2.3.1. Isikukood:
- 3.3.2.3.2. Sotsiaalkindlustuse number:
- 3.3.2.3.3. Muu (märkige):
- 3.3.2.4. Aadress
- 3.3.2.4.1. Tänav ja maja number / postkast:
.....
- 3.3.2.4.2. Linn või asula ja sihtnumber:
- 3.3.2.4.3. Riik
- ☐ Belgia ☐ Bulgaaria ☐ Tšehhi Vabariik ☐ Saksamaa ☐ Kreeka ☐ Hispaania ☐ Prantsusmaa
☐ Horvaatia ☐ Itaalia ☐ Küpros ☐ Luksemburg ☐ Malta ☐ Madalmaad ☐ Austria ☐ Portugal
☐ Sloveenia ☐ Soome ☐ Rootsi
- ☐ muu (märkige ISO kood):
- 3.3.2.5. E-post:
- 3.3.2.6. Roll menetluses (*)
- 3.3.2.6.1. ☐ Hageja
- 3.3.2.6.2. ☐ Kostja
- 3.3.2.6.3. ☐ Muu (märkige):

4. Kohtuliku kokkuleppe täitmisele pööratavus

4.1. Kas kohtulik kokkulepe on päritoluliikmesriigis tingimusteta täitmisele pööratav? (*)

- 4.1.1. ☐ Jah (märkige täitmisele pööratav(ad) kohustus(ed)):

- 4.1.2. ☐ Jah, kuid ainult osa(d) kohtulikust kokkuleppest (märkige täitmisele pööratav(ad) kohustus(ed)):

4.2. Kohustus on täitmisele pööratav järgmise(te) isiku(te) vastu (*)

(*) Kohustuslik teave.

4.2.1.	☐ Pool A
4.2.2.	☐ Pool B
4.2.3.	☐ Muu (märkige):
.....	
5. Intress	
5.1.	Kas intressi sissenõudmist taotletakse? (*)
5.1.1.	☐ Jah
5.1.2.	☐ Ei
5.2.	Kui punktis 5.1.1 on vastuseks JAH (*)
5.2.1.	Intress
5.2.1.1.	☐ Ei ole kohtulikus kokkuleppes kindlaks määratud
5.2.1.2.	☐ Jah, on kohtulikus kokkuleppes kindlaks määratud:
5.2.1.2.1.	Intressi makstakse alates (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus)
	kuni (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus (¹))
5.2.1.2.2.	☐ Lõppsumma:
5.2.1.2.3.	☐ Intressi arvutamise meetod
5.2.1.2.3.1.	☐ Intressimäär: %
5.2.1.2.3.2.	☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga/riigi keskpanga viitemäär:)
	kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)
5.2.2.	Seadusjärgne intress, mille arvestamise alus on (märkige asjaomase õigusakti nimetus):
	
	
5.2.2.1.	Intressi makstakse alates (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus)
	kuni (kuupäev (pp.kk.aaaa) või sündmus (¹))
5.2.2.2.	Intressi arvutamise meetod
5.2.2.2.1.	☐ Intressimäär: %
5.2.2.2.2.	☐ Intressimäär: % üle viitemäära (Euroopa Keskpanga/riigi keskpanga viitemäär:)
	kehtib (kuupäeval (pp.kk.aaaa) või sündmuse toimumise ajal)

(*) Kohustuslik teave.

(¹) Lisage perioode, kui perioode on rohkem kui üks.

5.2.3. Intressi kapitaliseerimine (märkige):

.....
.....
.....
.....
.....

5.2.4. Vääring

☐ euro (EUR)

☐ leev (BGN)

☐ Tšehhi kroon (CZK)

☐ kuna (HRK)

☐ Rootsi kroon (SEK)

☐ muu (märkige ISO kood):

Kui on lisatud lisalehti, märkige lehekülgede koguarv (*):

Koostamise koht (*) ja kuupäev (*): (pp.kk.aaaa)

Tõendi välja andnud kohtu allkiri ja/või pitser (*):

.....

(*) Kohustuslik teave.